

**Published by: Community Organizations Div.**

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin 〒470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

**Compiled and Edited by: Nisshin International Association.**

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin 〒470-0122 TEL & FAX: 0561-73-1131

**People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge in advance, so that proper arrangements can be made.**

★ **Daily Life Information (くらしの情報)** ★  
**Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in March, 2021**  
 (3月の休日急病診療所)

When you have a fever, please call the number below before visiting the emergency health clinic.

Departments	Location	Open hours
Internal Medicine, Pediatrics	West entrance of Central Welfare Center ☎0561-73-7555	7, 14, 21, 28 (Sundays) 20 (Sat, Holiday) 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (excluding a one -hour lunch break)

**Available  
Free of Charge!**

## COVID-19 Vaccination is to Begin! (新型コロナウイルスワクチンの接種が始まります)

**Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☒ 0561-74-0244**

**☒ kenko@city.nisshin.lg.jp**

● **Vaccine Eligibility:** Persons listed in the Nisshin City Basic Resident Register on vaccination day (in principle) and designated as eligible by the central government.

● **Vaccination Schedule (as of March 1, 2021)**

	Mailing of vaccination tickets	Administration of vaccinations
① Persons aged 65 or older	In mid-March or later	In April or later
② Persons with underlying health conditions	In April or later	After the start of vaccinations for group ①
③ Workers at care homes for the elderly	In April or later	After the start of vaccinations for group ①
④ Persons other than the above-mentioned groups.	In April or later	After the start of vaccinations for groups ② and ③

※ This schedule is subject to change in accordance with changes in government policy or the supply of vaccines.

※ A decision on vaccinations for people under 16 years of age has not been made. Information will be made available once the central government makes a decision on this.

● **Vaccination Sites:** ◎Group Vaccinations: Nisshin City will set up two vaccination sites: one at the Hokubu Fukushi Kaikan and the other at the Central Welfare Center

◎Individual vaccinations at designated medical facilities in Nisshin City: to be decided

● **Vaccination Process:**

**1. Vaccination ticket delivery:** A vaccination ticket will be sent to Nisshin residents at their registered address starting in mid-March in the order shown in the table above. The schedule will be determined in accordance with the supply of vaccines.

**2. Inoculation reservation:** After receiving a ticket and reading the enclosed materials, individuals should make an appointment for the vaccine.

**3. The inoculation (Two doses of the vaccine are required):** On the day of their reservation, individuals should receive their vaccination. Two trips will need to be made for two doses of the vaccine. Since a few types of vaccines will be used, please take note of which one you have gotten and be sure to get the same kind the second time. For detailed information related to the COVID-19 vaccination, please read the information in the materials enclosed with the vaccination ticket, the April edition of *Nisshin News* or the website of Nisshin City.

○ In order to ensure that as many people as possible are vaccinated, the city will distribute four additional subsidized taxi tickets for people who have been issued disability handbooks so that they can more easily make the two trips for the two vaccination doses. The tickets will only be distributed in fiscal 2021. **For detailed information, refer to the last page.**

(Contact: Nursing Care and Disabled Persons Support Div. ☎ 0561-73-1749)

○ The fare for the city-run Kururin Bus will be subsidized for those getting the vaccination against COVID-19 in fiscal 2021. For detailed information, please refer to the April edition of *Nisshin News* or the website of Nisshin City.

(Contact: Disaster Prevention and Traffic Safety Div. Public Transportation & Traffic Office ☎ 0561-73-3249)

# Notice of tax payments due in March (3月の納税案内)

Tax Collection Div. ☎ 0561-73-4109

Due Date	Tax to Pay
March 31 (Wed)	● National Health Insurance Tax (9 <sup>th</sup> Term)

NOTE: Please make sure you have enough money in your bank account by the day before the due date when paying by automatic transfer. Payment by a smartphone app is also available. Refer to the Nisshin City website for details.

※A payment system using “Famipay,” a smartphone app, started on March 1.

## Health Service for Infants and Children (子どもの健康<個別予防接種>)

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

The vaccination schedule may change or vaccinations could be cancelled due to COVID-19 infection. Please check the Nisshin City website for details.

\*Place: Health Center. Please bring your maternity passbook with you.

Individual vaccination	Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines (Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in the City. For more information, please contact the Health Center.
------------------------	--

## Health Service for Adults (みんなの健康)

### Cancer Screening brings peace of Mind ~受けて安心 がん検診~

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

If special consideration is necessary, due to a person having a disability, please request such 7 days prior to the applicable dates.

\* Endoscopic examination for stomach cancer, breast cancer, and cervical cancer screening tests are available every two years, and other tests are available once a year per person.

Type of Medical Screening	Date & Time	Type of test	Eligibility	Expense (expense for those who receive reminders)
Examination at Health Center	The medical exam schedule for fiscal 2020 has ended. The schedule for fiscal 2021 will start in May. Please refer to the April edition of <i>Nisshin News</i> for detailed information.	Barium X-ray radiography	People aged 30 or older	¥1,330 (¥660)
		Fecal occult blood test (use previously-sent sampling kit)	People aged 30 or older	¥610 (¥300)
		Mammography and clinical breast examination	Women aged 40 or older*	¥1,850 (¥920)
		Cervical cytology	Women aged 20 or older*	¥1,020 (¥510)
		Calcaneal bone echography	Women aged 40 or older	¥820
Pneumococcal vaccination for the elderly	<b>Routine vaccination:</b> Pneumococcal vaccination tickets were mailed out to persons eligible for the vaccination at the end of May, 2020. The deadline for inoculation in this fiscal year for eligible persons is March 31, 2021. The vaccination is available at designated medical institutions in the City. <b>3000-yen subsidy:</b> People aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.			

Place: Health Center 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; Fax:0561-74-0244

## Temporary Weekend Services at City Hall (住所異動に伴う届け出などの休日臨時窓口を開設します)

Resident Services Div. ☎ 0561-73-1289 ☎ 0561-72-4554 ✉ shimin@city.nisshin.lg.jp

Date & Time: March 27 (Sat), 28 (Sun), April 3 (Sat) and 4 (Sun) 9:00 a.m. ~ 12:00 p.m.

Place: The Resident Services Div. on the first floor of the main building of Nisshin City Hall

Services: 1) Notifications related to change of address, including moving into and out of the city as well as within the city itself, personal seal registration, National Health Insurance Card, National Pension, medical care certificate, handbook issued to those with a physical or mental disability, nursing-care insurance card. The paperwork for the child allowance and school transfers can also be done at this time. 2) Issuance of Individual Number (“My Number”) card and renewal of electronic certificate

Note: Prior telephone appointment is necessary. Appointments are available beginning March 17 (Wed) at 9:00 a.m.

Note: Certificates cannot be issued. A copy of the resident card and certificate of the personal seal registration can, however, be obtained at the night-duty room on the first floor of the main building of Nisshin City Hall from 9:00 a.m. to 5:00 p.m., as well as on Saturdays, Sundays and national holidays.

Application by postal mail: Applications for a copy of the resident card and notification of change of residence can be also made by postal mail. Notifications for moving in and out cannot, however. Please check the details on the Nisshin City website.

# Notification of Registration and Deregistration or Transfer of Ownership of Light Vehicles and Motorized Bicycles (軽自動車・原動機付自転車の廃車・名義変更の届出について)

Taxation Div. ☎ 0561-73-4094

The procedures regarding registration and deregistration of light vehicles should be completed within 15 days after moving to a new address or obtaining a new vehicle, or within 30 days after deregistering a vehicle or transferring ownership of a vehicle. The service window is very congested due to the concentration of procedures in March every year. You are kindly requested to complete all such procedures before the middle of March, if possible. Please note that the place to follow the procedures differs, depending on the type of vehicle concerned.

<Type of vehicle taxed and location of procedure window>

【Four-wheeled light vehicle】Light Vehicle Inspection Organization Aichi Management Office ☎ 050-3816-1770

【Two-wheeled light vehicle (over 125cc up to 250cc) and two-wheeled small vehicle (over 250cc)】

Chubu Department of Transportation, Aichi Transportation Bureau ☎ 050-5540-2046

【Motorized bicycle and small special vehicle】The Taxation Div. on the fourth floor in the main building of Nisshin City Hall

**Other:** 1) The light vehicle tax (considering classification) is levied on owners as of April 1 every year, even if you deregister a vehicle or transfer ownership of a vehicle in the middle of the year.

2) Vehicles stolen before April 1 are still liable for taxation, if the proper procedures of deregistration have not been taken. Please contact each procedure window, after reporting the theft of your vehicle to the police.

---

## Veterinary Clinics in Nisshin City (狂犬病予防注射は動物病院で！)

Environment Div. ☎ 0561-73-2843 ☎ 0561-72-4603 ✉ kankyo@city.nisshin.lg.jp

Under the Rabies Prevention Act, dogs aged 91 days and older must be registered once in the lifetime and must get a rabies shot once a year. Rabies vaccinations are administered at animal hospitals. Hospitals authorized by Nisshin City can issue a certificate of completed vaccination after the vaccination. If your dogs have been vaccinated at animal hospitals other than the authorized ones, dog owners must go to the City Hall and fill out the necessary forms to receive a certificate of completed vaccination. Unregistered dogs can be registered at the time they are vaccinated.

Please note that group vaccinations will not be given in fiscal 2021.

**Registration fee:** 3,000 yen

**Fee for certificate of completed vaccination:** 550 yen

**Note:** Dog owners are asked to inform the city if their dog passes away, so it stops sending them postcard reminders on the rabies shot.

### Authorized animal hospitals in Nisshin City

Name of animal hospital	Address	Phone number
Kakui Animal Hospital	Orido-cho, Kasaderayama 8-3	0561-72-2266
Minamigaoka Animal Hospital	Minamigaoka 1-chome 8-2	090-7304-1509
Maki Veterinary Hospital	Iwasaki-cho, Kobayashi 110	0561-72-3338
Daigo Pet Clinic Nisshin Ohanain	Umemoridai 2-chome 260	052-801-9095
Izumi Animal Hospital	Kaniko-cho, Iefu 1-3	0561-74-1179
Sato Animal Hospital	Sanbongi-cho, Fukuike 510-2	0561-73-8733
Yoshiki Animal Hospital	Sakae 3-chome 2004	0561-72-8678
Narai Animal Hospital	Kaguyama 1-chome 616-2	052-808-2022
Iwasakidai Dogs and Cats Hospital	Iwasakidai 4-chome 1016	0561-74-8280
Pet Clinic Aoki	Asada-Hirako 2-chome 333	052-800-3866
Aniwell Dogs and Cats Hospital	Akaike-cho, Minote 2-562	052-802-1221
Takenoyama Animal Hospital	Takenoyama 3-chome 411	0561-76-5405
Sakura Animal Hospital	Komenokidai 1-chome 305	0561-58-4077
Komenokidai Animal Hospital	Komenokidai 5-chome 1001	0561-72-1101
Human and Animal Relation Research Animal Clinic	Goshikien 2-chome 1601	0561-73-7776
Jin Animal Clinic	Akaikeminami 2-chome 101-1	052-801-2177

**Note:** There are a number of authorized animal hospitals outside the City. They are listed on the Nisshin City website.

# Subsidy for Taxi Fares for Persons with a Disability in Fiscal 2021

(令和3年度障害者タクシー料金の助成)

Nursing Care and Disabled Persons Support Div. ☎ 0561-73-1749

## Subsidy:

- 1) A book of 52 tickets for taxi rides, limited to 650 yen per trip
- 2) A book of 28 tickets for lift-equipped taxi rides, limited to 2,000 yen per trip

## Note:

1. Persons who are eligible can choose either ticket type 1) or 2)
2. Four additional tickets will be distributed in fiscal 2021 in the aim of encouraging people to get the COVID-19 vaccination.

## Eligibility:

- 1) Tickets for taxi rides

Persons who fall into one of the following three categories:

- ① Persons who have a physical disability certificate (grades 1 to 3)
- ② Persons who have a certificate for an intellectual disability (grades A and B)
- ③ Persons who have a mental disability certificate (grades 1 and 2)

- 2) Tickets for lift-equipped taxi rides

Persons with a grade 1 to grade 3 physical disability and with one of the three disorders listed below who require a wheelchair or a stretcher to get around:

- ① Impediment of the lower limbs
- ② Trunk impairment
- ③ Disturbance of motor function caused by non-progressive brain lesion diagnosed in or before early childhood (only disturbance of locomotive function)

**Application:** Applications for the taxi tickets can be made at the Nursing Care and Disabled Persons Support Div. Applicants must bring a certificate of disability. The period for applying starts on March 22 (Mon).

**Note:** If a proxy receives the tickets in place of the person with the disability, he or she must bring identification, such as the Individual Number (“My Number”) card or a driver’s license.

## Other:

1. The tickets cannot be reissued, so care should be taken not to lose them.
2. The tickets can only be used with taxi companies that have a contract with the city.

## Childcare Services for Temporary Use from April to June, 2021 (令和3年4月～6月の一時保育のご案内)

Hokubu Nursery School ☎0561-72-3731	Chubu Nursery School ☎052-802-2859
Komenokidai-nishi Nursery School ☎0561-75-5900	Nitto Nursery School ☎0561-72-0459
Akaike Yashita Nursery School ☎052-800-2155	Akaike Minote Nursery School ☎052-680-7110
Nisshin Mebae Nursery School ☎0561-56-0377	Kids Tree House Certified Childcare Center Takenoyama ☎0561-73-8250

The above nursery schools provide care services for children whose parents or guardians are sick or otherwise cannot care for them temporarily. Please note that each nursery school has its own service/operating hours. Since places are limited, not all applications can be accepted.

### [Hokubu / Chubu Nursery School]

- 1) Flexible childcare services

Eligibility: Children one to six years of age (who are not yet in school) whose parents or guardians either work, are training for a job, are students, or otherwise cannot look after their children at home full-time. Children enrolled at a childcare center, kindergarten, or nursery school are not eligible.

Limit on services: Three days a week and a maximum of 14 days a month

- 2) Emergency childcare services

Eligibility: Children one to six years of age (who are not yet in school) whose parents or guardians are sick, injured, have been affected by a natural disaster or been in an accident, have a newborn, must care for a family member, or must take part in a ceremonial event and cannot look after their children at home suddenly and temporarily.

Limit on services: A maximum of 14 days a month

Please refer to each nursery school for details.

### [Komenokidai-nishi / Nitto / Akaike Yashita / Akaike Minote / Nissin Mebae / Kids Tree House Certified Childcare Center Takenoyama]

Eligibility, service hours and fees differ depending on school.

Please get in touch with the school directly for details.